

Jean-Philippe Rameau

Voltaire

LES FÊTES DE RAMIRE

1745

Documents originaux :

J.P. Rameau, Voltaire. *Les Fêtes de Ramire*. 1746
<http://www.bibliotheques.versailles.fr> Manuscrit musical 131.

TABLE DES MATIÈRES

Les Fêtes de Ramire

| | | |
|------|--|----|
| 1-1 | Ouverture | 4 |
| | <i>Scène Première</i> | |
| 1-4 | Fatime : <i>Ô mort, vient terminer les douleurs de ma vie</i> | 7 |
| 1-5 | Fatime, Isbe | 8 |
| | <i>Scène II</i> | |
| 1-6 | Un guerrier, chœur : <i>Jeune beauté, cessez de vous plaindre</i> | 9 |
| 1-7 | Entrée des guerriers | 10 |
| 1-8 | Un guerrier : <i>Lorsque Vénus vient embellir la Terre</i> | 12 |
| 1-9 | Air en trio | 13 |
| 1-10 | Deux guerriers : <i>Si quelque tiran vous opprime</i> | 14 |
| 1-11 | Passepied | 15 |
| | <i>Scène III</i> | |
| 1-12 | Fatime, Isbe | 15 |
| | <i>Scène IV</i> | |
| 1-13 | Entrée des Bohémiens | 16 |
| 1-14 | Un devin : <i>Nous enchainons le temps</i> | 17 |
| 1-16 | Le devin : <i>L'astre éclatant et doux de la fille de l'onde</i> | 18 |
| 1-17 | Menuet I/II | 19 |
| 1-18 | Tambourin | 20 |
| | <i>Scène V</i> | |
| 1-19 | Fatime, Isbe | 21 |
| | <i>Scène VI</i> | |
| 1-20 | Ramire, Fatime | 22 |
| 1-21 | Ramire : <i>Grâces, Plaisirs, Amours</i> | 22 |
| | <i>Scène Dernière</i> | |
| 1-22 | Sarabande en rondeau | 24 |
| 1-23 | Trio des trois Grâces : <i>La nature en vous formant</i> | 25 |
| 1-24 | Gavotte en rondeau | 26 |
| 1-25 | Une Grâce : <i>Echo, voix errante</i> | 27 |
| 1-27 | La même Grâce : <i>Vents furieux, tristes tempêtes</i> | 31 |
| 1-28 | Menuet I/II | 34 |
| 1-29 | La même Grâce : <i>Non, le plus grand empire ne peut remplir un cœur</i> | 35 |
| 1-30 | Gavotte vive | 36 |
| 1-31 | Une autre Grâce, chœur : <i>Beauté fière, objet charmant</i> | 37 |
| 1-32 | Ramire : <i>Le pardonnerez-vous cet amour qui m'enchaîne</i> | 38 |
| 1-33 | Fatime : <i>Ah ! n'est-ce pas assez des maux que j'ai soufferts</i> | 38 |
| | <i>Entrée des Français</i> | |
| 1-34 | Chaconne | 39 |
| 1-35 | Ramire, un guerrier : <i>À jamais sans partage unissez vos droits</i> | 54 |
| 1-36 | Sarabande | 57 |
| 1-37 | Gavotte I/II | 58 |
| 1-38 | Ramire : <i>Ces beaux nœuds, peuples heureux</i> | 59 |
| 1-39 | Musette | 59 |
| 1-40 | Tambourin I/II | 60 |

LES FÊTES DE RAMIRE

Le théâtre représente une prison.

1-1 OUVERTURE

Marqué

Cors I/II

Dessus I/II

Haute-contre
Tailles

Basse
continue

4

8

12

16

p

f

1-2

Gracieusement à demi jeu

Violons sans hautbois

Basses

6

12

18

25

f *p* *f* *p*

f *p* *f* *p*

Detailed description: This block contains the musical score for measures 1 through 25. It features two staves: Violons sans hautbois (top) and Basses (bottom). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The tempo/mood is 'Gracieusement à demi jeu'. The score includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano) at measures 6, 12, 18, and 25. The piece concludes with a double bar line at measure 25.

1-3

Gai

Cor I/II

Dessus I/II

Haute-contre
Tailles

Basse
continue

8

f *f*

Detailed description: This block contains the musical score for measures 1 through 8. It features four staves: Cor I/II (top), Dessus I/II, Haute-contre/Tailles, and Basse continue (bottom). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/8. The tempo/mood is 'Gai'. The score includes dynamic markings of *f* (forte) at measures 4 and 8. The piece concludes with a double bar line at measure 8.

17

Musical score system 1 (measures 17-24). It features a four-staff arrangement: Treble clef (top), Treble clef (second), Bass clef (third), and Bass clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). A repeat sign is present at the end of measure 24.

25

Musical score system 2 (measures 25-31). It features a four-staff arrangement: Treble clef (top), Treble clef (second), Bass clef (third), and Bass clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat).

32

Musical score system 3 (measures 32-39). It features a four-staff arrangement: Treble clef (top), Treble clef (second), Bass clef (third), and Bass clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). Dynamic markings *p* are present in measures 37, 38, and 39.

40

Musical score system 4 (measures 40-48). It features a four-staff arrangement: Treble clef (top), Treble clef (second), Bass clef (third), and Bass clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). Dynamic markings *f* are present in measures 41 and 42.

49

Musical score system 5 (measures 49-56). It features a four-staff arrangement: Treble clef (top), Treble clef (second), Bass clef (third), and Bass clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). The second staff is labeled "Flûtes" and the third staff is labeled "Tous". Dynamic markings *p* and *f* are present.

SCÈNE PREMIÈRE

FATIME, ISBE, confidente de Fatime.

1-4 Fatime : Ô mort, vient terminer les douleurs de ma vie

Violons

FATIME

Basse Continue

Lent

Ô mort, viens termi - ner les dou-

leurs de ma vi - e, viens, viens ter-mi - ner les dou-leurs de ma vi - - e.

J'ai vu tom - ber mon trône et ma pa - tri - e, mon père est des-cen-

du dans la nuit du tré - pas, les vain-queurs a-vec bar-ba - ri - e, en ces lieux ont trai-né mes pas. Ô

Fin.

Dal Segno.

1-5 Fatime, Isbe

ISBÉ

Al-phonse est un cruel vainqueur, mais Rami-re son fils, a toute sa va - leur, sans avoir sa fierté bar-

6 6 # 5# 6 6 5 4 7

ba - re ; sou - vent dans ses bon - tés, le juste Ciel ré - pa - re les maux qu'il fit dans sa fu-

6 7 7 # 6 5 4

FATIME

reur. Du sang dont il est né, la haine est impla-ca-ble, tu connais notre in-i-mi - tié. Non, non, n'attendons pas de pi-

5 6 5 7 #

Le théâtre change et représente un lieu agréable

Trompettes

Timbales

tié de cet-te race in - e - xo - ra - ble.

Que vois- je ! Quel pro - dige a chan-gé ce sé - jour ? Ô Ciel ! Quel dieu nous fa - vo-

6 7

ISBÉ

- ri - se ? Fa-time est belle, et Fa-time est sur - pri - se ? Ah ! ce dieu, sans doute est l'A - mour.

7 # 6 7 6 4 #

SCÈNE II

FATIME, ISBE, Chœurs et troupes de guerriers.

1-6 Un guerrier, chœur : *Jeune beauté, cessez de vous plaindre*

Un hautbois seul

Hautbois
Violon

Haute-contre
Taille

UN GUERRIER

Basse
Continue

Jeu - ne beau - té, ces - sez de vous plain - dre, c'est vous qu'il faut crain - dre ; ba - nis -
sez vos ter - reurs : ré - gnez sur nos cœurs. Ré - gnez sur nos cœurs.

Tous

Jeu - ne beau - té, ces - sez de vous plain - dre, c'est vous qu'il faut crain - dre ; ba - nis - sez vos ter - reurs : c'est
Jeu - ne beau - té, ces - sez de vous plain - dre, c'est vous qu'il faut crain - dre ; ba - nis - sez vos ter - reurs : c'est
Jeu - ne beau - té, ces - sez de vous plain - dre, c'est vous qu'il faut crain - dre ; ba - nis - sez vos ter - reurs : c'est
Ré - gnez

Tous

Hautbois seul

vous qu'il faut crain-dre; ces - sez de vous plain-dre.

vous qu'il faut crain-dre; ces - sez de vous plain-dre.

vous qu'il faut crain - dre; Ré - gnez

ces - sez de vous plain-dre. Ré - gnez

Hautbois seul

Tous

Ré - gnez sur nos cœurs. Ré - gnez sur nos cœurs.

Ré - gnez sur nos cœurs. Ré - gnez sur nos cœurs.

Ré - gnez sur nos cœurs. Ré - gnez sur nos cœurs.

Ré - gnez sur nos cœurs. Ré - gnez sur nos cœurs.

Basson seul

Tous

1-7 ENTRÉE DES GUERRIERS

Trompette I

Trompette II

Timbales

Violon I
Hautbois I

Violon II
Hautbois II

Haute-contras

Tailles

Basse continue

7

Musical score for measures 7-14. The score is written for a grand piano with two staves (treble and bass clef) and a four-part vocal ensemble (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The key signature is D major (two sharps). The music features a complex texture with multiple melodic lines and rhythmic patterns. A double bar line with repeat dots appears at the end of measure 14.

15

Musical score for measures 15-22. The score continues with the same instrumentation and key signature. The texture remains dense with overlapping vocal and instrumental parts. A double bar line with repeat dots is present at the end of measure 22.

23

Musical score for measures 23-30. The score concludes with the same instrumentation and key signature. The music features intricate vocal and instrumental interplay. A double bar line with repeat dots is located at the end of measure 30.

31

1-8 Un guerrier : *Lorsque Vénus vient embellir la Terre*

Léger 


LE GUERRIER 
 Lorsque Vé-nus vient em-bel-lir la ter-re, c'est dans nos champs qu'elle é-ta-blit sa cour.

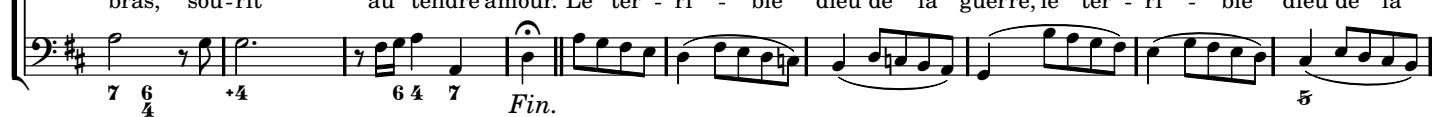
Basse Continue 
 6 4 6 6 6 6 6 4 +4 5

9 
 Le ter-ri-ble dieu de la guerre, le ter-ri-ble dieu de la guerre, dés-ar-mé dans ses


 5 4 4 +4 6 6

lent

18 
 bras, sou-rit au tendre amour. Le ter-ri-ble dieu de la guerre, le ter-ri-ble dieu de la


 7 6 4 +4 6 4 7 *Fin.* 5

27 
 guer-re, dés-ar-mé dans ses bras, sou-rit au tendre amour. Toujours la beauté dis-pos-se des invin-


 6 4 +4 6 6 7 6 +4 6 4 7 5

lent

36 
 ci-bles guer-riers, et le charmant a-mour est sur un lit de ro-ses à l'om-bre des lau-riers. Lors-que Vé-


 6 6 # 6 7 7 # 5 4 6 6 4 5

Dal Segno.

1-9 AIR EN TRIO

Hautbois I
Violons I

Hautbois II
Violons II

Bassons
Basses

6

13

Bassons
Basses

1. 2. Hautbois

21

Hautbois

Bassons

28

Tous

Tous

Bassons

Tous

36

1. 2. Hautbois

Hautbois

Tous

1-10 Deux guerriers : *Si quelque tiran vous opprime*

DEUXIÈME GUERRIER

Si quel-que ti-ran vous op - pri - me, il va tom-ber la vic - ti - me de l'a-mour et de la va-

leur, il va tom-ber sous le glai - ve ven - geur, il va tom - ber sous le glai - ve ven-

PREMIER GUERRIER

geur. À vo-tre pré-sen-ce tout doit s'en-flam-mer, pour vo-tre dé - fen-ce tout doit s'ar - mer.

Hautbois

Hautbois

Bassons

CHŒUR

À votre présence tout doit s'enflammer, pour vo-tre dé-fence tout doit s'armer. Pour vo-tre dé-fence tout doit s'armer.

À votre présence tout doit s'enflammer, pour votre dé - fence tout doit s'ar - mer. Pour votre dé - fence tout doit s'ar - mer.

À votre présence tout doit s'enflammer. Pour votre dé - fence tout doit s'ar - mer.

B.C. Bassons Tous

1-11 PASSEPIED

Trompettes

Timbales

Violons
Hautbois

Bassons
Basses

12

Tous

Tous

SCÈNE III

FATIME, ISBE.

1-12 Fatime, Isbe

FATIME

Qu'ai- je vu! Quels ob - jets ont en-cha-né mes yeux! Quoi, du sé-jour af-

ISBE

-freux d'u - ne pri-son pro-fon - de, on nous trans - por - te dans les cieux! C'est le bra - ve Ra-

-mire, ou le maî - tre du mon - de, qui pour vous em-bel-lit ces lieux.

SCÈNE IV

FATIME, ISBE, chœur et troupe de Bohémiens, de Bohémiennes, de devins et de devineresses, qui entrent en dansant.

1-13 ENTRÉE DES BOHÉMIENS

The musical score is arranged in four systems, each with four staves. The instruments are Violons (Violins), Haute-contres (Alto), Tailles (Tenor), and Basses (Bass). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/2. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (*p* for piano and *f* for forte). The first system (measures 1-6) shows the initial entry with a melodic line in the Violins and supporting parts in the other instruments. The second system (measures 7-14) features a repeat sign and dynamic changes, with *p* markings in measures 8-11 and *f* markings in measures 12-14. The third system (measures 15-21) continues the melodic development with a long note in the Violins in measure 16. The fourth system (measures 22-28) concludes the section with alternating *p* and *f* dynamics across the instruments.

1-14 Un devin : *Nous enchaînons le temps*

UN DEVIN

Nous en - chaî - nons le temps, le plai - sir suit nos pas, nous por - tons dans nos

Basse Continue

cœurs la fla - teuse es - pé - ran - ce, nous leur don - nons la jou - is - san - ce des biens mê - me qu'ils n'ont

pas. Le pré - sent fuit, il nous en - traî - ne, le pas - sé n'est plus rien ; char - me de l'a - ve -

nir, vous ê - tes le seul bien qu'il reste à la fai - blesse hu - mai - ne.

1-15 ENTRÉE DES BOHÉMIENS

Violons

Haute-contres

Tailles

Basses

15

22

1-16 Le devin : *L'astre éclatant et doux de la fille de l'onde*

LE DEVIN

Basse Continue

L'astre é-cla-tant et doux de la fil - le de l'on - de, qui de-vance ou qui suit le

4

jour, pour vous re-com-men-çait son tour; Mars a vou-lu s'u - nir pour le bon-heur du

8

mon - de à la pla - nè - te de l'A - mour. Mais quand les fa-veurs cé - les - tes sur nos jours pré-ci-

12

-eux allaient se rassem - bler, des dieux in-hu-mains et fu - nes - tes se plai-sent à les trou - bler.

1-17 MENUET I/II

Violons
Haute-contre
Tailles
Basses

8

Hautbois I
Hautbois II
Basson I
Basson II
Basses

8

Fin.

17

25

Da Capo.

1-18 TAMBOURIN

4 fois en tournant

Dessus

Haute-contres

Tailles

Basses

8

Fin. f *Da Capo.*

SCÈNE V

FATIME, ISBE.

1-19 Fatime, Isbe

ISBÉ

Pou-vez- vous bien dou-ter en - co - re que ce hé - ros soit sou - mis à vos lois ! Ces jeux,

ces dan - ses et ces voix, tout vous a dit qu'il vous a - do - re. Ces jeux, ces

dan - ses et ces voix, tout vous a dit qu'il vous a - do - re.

FATIME

Ah ! que Ra - mire est dan-geu-reux ! Et que sa cap-tive est à plain - dre. Je bra-vais le hé-

ros, et je com-mence à crain-dre l'a - mant sou - mis et géné-reux ! Ah ! que Ra - mire est dan-geu-

reux ! Et que sa cap-tive est à plain - dre. Je le vois. Sa pré-sence au-gmen-te mes a - lar-mes.

ISBÉ FATIME

Detailed description of the musical score: The score is written for two voices (Fatime and Isbe) and piano accompaniment. It consists of five systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano line (bass clef). The piano line includes figured bass notation (numbers 1-7) and chord symbols (e.g., #, 6, 7, 9, 6/5, 6/4, 6/5, 4#). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are in French. The first system is for Isbe (measures 1-5), the second for Fatime (measures 6-10), the third for Fatime (measures 11-15), the fourth for Fatime (measures 16-23), and the fifth for both Isbe and Fatime (measures 32-35). The piano accompaniment provides harmonic support with chords and bass lines.

SCÈNE VI

RAMIRE, FATIME, ISBE.

1-20 Ramire, Fatime

RAMIRE

M'est-il per-mis de paraître à vos yeux ? Et de rendre hom-mage à des char-mes, plus puis-

FATIME

sants, plus victo-ri-eux, plus respec-tés que nos ar-mes. Le sort et la va-leur m'ont soumis à vos

lois. Mon âme est inter-di-te, des maux, où par vos mains le sort me pré-ci-pi-te, et des pro-di-ges que je

RAMIRE

vois. Je ra-mène à vos pieds vo-tre sui-te fi-dè-le, vos su-jets em-pres-sés vien-nent vous o-bé-

ir. Que j'en-vie-rai leur sort, en é-ga-lant leur zè-le ! Qu'ils sont heu-reux de vous ser-vir !

Une troupe paraît au fond du théâtre, sous la forme des
Grâces, des Amours, des Plaisirs et des Jeux.

1-21 Ramire : *Grâces, Plaisirs, Amours*

Gracieux

Violons

Haute-contre
Tailles

RAMIRE

Basse
continue

Grâ-ces, Plaisirs, Amours,

5

hâtez - vous de pa - raî - tre, bril - lez _____ bril -

10

lez _____ hâ - tez - vous de pa - raî - tre, bril -

14

lez par vos ap - pats. Bril - lez par vos ap - pats, bril - lez _____

9 5 6 4 6 6

19

par vos ap - pats.

RAMIRE

à Fatime

Ce sont là vos su - jets, vous de - vez les con - naî - tre ; ont - ils ja - mais quit - té vos [???

Basse
continue

SCÈNE DERNIÈRE

Chœur et troupe de la suite de Ramire, sous la forme des Grâces, des Amours et des Plaisirs, et les acteurs précédents.

1-22 SARABANDE EN RONDEAU

Flûtes
Violons

Haute-contres

Tailles

Basses

p

p

Fin.

Flûtes

Violon I

Violon II

p

Dal Segno.

1-23 Trio des trois Grâces : *La nature en vous formant*

TROIS GRÂCES

La na - ture en vous for-mant, près de vous, nous fit naî-tre ; loin de vos yeux nous ne pouvions pa-

Violons

La nature en vous for-mant, près de vous, nous fit naî-tre ; loin de vos yeux nous ne pouvions pa-

6

raî-tre. Nous vous ser - vons fi-dè-le - ment. Mais le char-mant a - mour

raî-tre. Nous vous ser-vons fi-dè-le - ment. Mais le char-mant a - mour est no-tre pre-mier

raî-tre. Nous vous ser-vons fi-dè-le - ment. Mais le char - mant a - mour est no-tre pre-mier

12

est no-tre pre-mier maî - tre. Le char-mant a - mour est no-tre pre-mier maî - tre.

maî - tre. L'a - mour, le char-mant a - mour est no-tre pre - mier maî - - tre.

maî - tre. L'a - mour, le char-mant a - mour est no-tre pre-mier maî - - tre.

1-24 GAVOTTE EN RONDEAU

Flûtes

Violons

Haute-contres

Tailles

Basses

6

13

Fin.

21

Da Capo.

1-25 Une Grâce : Echo, voix errante

Flûte I

Flûte II

Violon I

Violon II

Haute-contres
Tailles

UNE GRACE

Basse
continue

É - cho, voix er - ran - te,

5

lé - gère ha - bi - tan - te de ce sé - jour,

6 6/5 6/4 7

10

É - cho, fil - le de l'A - mour, ros - si -

15

un violon seul

gnol a-mou-reux, doux Zé-

5 5 7 #

19

p

p

p

phi - re, on - de pu - re, ré-pé-tez a-vec moi ce que

5 6 6

23

Vif et louré

dit la Na - tu - - te: Il faut ai - mer

9 6 6 7 # 6 6 5

28

à son tour.

4 3

34

Il faut ai - mer

6 8 5

39

à son tour.

6/4 7 6/5 6/4 7 6/5 6/4 7

1-26 GAVOTTE

Flûtes

Violons

Haute-contres

Tailles

Basses

6

13

Fin.

21

Da Capo.

1-27 La même Grâce : Vents furieux, tristes tempêtes

Ariette vive

Flûtes

Violons

Haute-contre

Tailles

LA MÊME GRÂCE

Basse continue

6 6 6 6 7 #

6 5 9 8 6 9 6

12

Vents

4 7 #

19

p

p

p

fu - ri - eux tris - tes tem - pè - tes, fuy - ez

6 6 9 6 6 5 #

26

de nos cli - mats, fuyez, fuy-ez, vents fu-ri-

6 9 5

33

-eux, fuyez, fuy-ez, tris - tes tem - pê - tes, fuy - ez

9 5

40

de nos cli-mats. Tris - tes tem-

6 5 4 7 9 6 5 6 5 4 7

48

pê - tes, vents fu-ri-

5 9 8

54

eux fuy-ez de nos cli-mats

61

fuyez, fuy-ez

67

de nos cli-mats.

75

Flûtes
Lent

Beaux jours, levez-vous sur nos têtes, fleurs, naissez sur nos pas. Beaux

Fin.

85 *Vite*

jours, levez-vous sur nos têtes, fleurs, naissez sur nos pas. Vents fu-ri-

6 *Dal Segno.*

1-28 MENUET I/II

Violons
Flûtes

Haute-contres

Tailles

Basse
continue

9

Violon I
Flûte I

Violon II
Flûte II

Haute-contres

Tailles

Basse
continue

8

17

25

1-29 La même Grâce : *Non, le plus grand empire ne peut remplir un cœur*

LA MÊME GRÂCE

Basse continue

Non, le plus grand em - pi - re ne peut rem - plir un cœur.

9

Char-mant vain-queur, dieu sé - duc-teur, c'est ton dé - li - re qui fait le bon-heur.

1-30 GAVOTTE VIVE

Deux fois en tournant

Flûtes

Violons

Haute-contres

Tailles

Basse continue

pp

Fin.

p

Da Capo.

1-31 Une autre Grâce, chœur : *Beauté fière, objet charmant*

UNE AUTRE GRÂCE

Basse continue

Beau-té fière, objet char-mant, par-don-ne, fais grâ-ce, par-donne à l'au - da-ce du plus tendre a-

5

mant. Beau-té fière, ob-jet char-mant, par-don-ne, fais grâ-ce, par-donne à l'au - da-ce du plus tendre a-

10

mant. Toi seule est cau - se de ce qu'il o - se, toi seule al-lu-mas ses feux, quel crime est plus par-don-

16

na - ble, c'est ce - lui de vos beaux yeux, en les voy-ant tout mor-tel est cou - pa - ble.

Violons

Haute-contres et tailles

Beau - té fière, ob-jet char - mant, par-don - ne, fais grâ - ce, par-donne à l'au - da-ce du plus tendre a-

Beau - té fière, ob-jet char - mant, par-don - ne, fais grâ - ce, par-donne à l'au - da-ce du plus tendre a-

Beau - té fière, ob-jet char - mant, par-don - ne, fais grâ - ce, par-donne à l'au - da-ce du plus tendre a-

Beau - té fière, ob-jet char - mant, par-don - ne, fais grâ - ce, par-donne à l'au - da-ce du plus tendre a-

26



mant. Beau-té fière, objet char-mant, par-don-ne, fais grâ-ce, par-donne à l'au-da-ce du plus tendre a-mant.

mant. Beau-té fière, objet char-mant, par-don-ne, fais grâ-ce, par-donne à l'au-da-ce du plus tendre a-mant.

mant. Beau-té fière, objet char-mant, par-don-ne, fais grâ-ce, par-donne à l'au-da-ce du plus tendre a-mant.

mant. Beau-té fière, objet char-mant, par-don-ne, fais grâ-ce, par-donne à l'au-da-ce du plus tendre a-mant.

1-32 Ramire : *Le pardonneriez-vous cet amour qui m'enchaîne*

RAMIRE

Le pardonneriez-vous cet amour qui m'enchaîne? Nos criminels aïeux se sont toujours ha-

Basse continue

5



is, l'a-mour, dont mon cœur est épris, est cent fois plus fort, est cent fois plus fort que leur haine.

6

1-33 Fatime : *Ah! n'est-ce pas assez des maux que j'ai soufferts*

FATIME

Ah! n'est-ce pas assez de maux que j'ai soufferts? ah! ah!

Basse continue

6

n'est-ce pas assez de maux que j'ai soufferts? Mes peuples sont vaincus par votre effort su-

Fin.

6

12

pré-me; faut-il en-core tri-om-pher de moi-mê-me, et me don-ner de nou-veaux fers?

Da Capo.

Fatime donne la main à Ramire, une nouvelle troupe des suivants de Ramire se joint aux autres.

ENTRÉE DES FRANÇAIS

1-34 CHACONNE

The musical score is arranged in four parts: Dessus (Soprano), Haute-contres (Alto), Tailles (Tenor), and Basses (Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score is divided into three systems of staves, with measure numbers 7, 14, and 21 indicating the start of each system. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics such as *p* (piano) and *f* (forte) are indicated in the later measures.

28

Musical score for measures 28-34. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two additional Bass staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The music features a melody in the Treble staff with dynamic markings of *p* (piano) and accents. The Bass staves provide harmonic support with chords and bass lines.

35

Musical score for measures 35-39. The system consists of four staves. The Treble staff begins with a *f* (forte) dynamic marking and contains a rhythmic pattern of eighth notes. The Bass staves continue the harmonic accompaniment.

40

Musical score for measures 40-46. The system consists of four staves. The Treble staff features a melodic line with accents and a *p* dynamic marking in the final measure. The Bass staves provide accompaniment.

47

Musical score for measures 47-54. The system consists of four staves. The Treble staff starts with a *f* dynamic marking and includes a repeat sign at the end of the system. The Bass staves provide accompaniment.

55

Musical score for measures 55-61. The system consists of four staves. The Treble staff begins with a *p* dynamic marking. The Bass staves provide accompaniment.

62 DUO

DEUX SUIVANTS DE RAMIRE

Amour, dieu charmant, ta puis - san - ce a for - mé ce nou - veau sé - jour, tout ressent i - ci ta pré -

Amour, dieu charmant, ta puis - san - ce a for - mé ce nou - veau sé - jour, tout ressent i - ci ta pré -

6 6 6/4 6/5 6/4 6 6/5 6 6 6/5 6 6 6 6 6 6

- sen - ce, et le monde en - tier est ta cour. Tes fa - vo - ris les plus ché - ris, sont les enfants de la vic -

- sen - ce, et le monde en - tier est ta cour.

6/5 6 6 6/5 6 6 5 6 9 6/5 5 5 6/5

CHŒUR

toi - re : c'est par tes feux qu'ils sont heu - reux ; tes biens sont le prix de leur gloi - re. Amour, dieu char -

Amour, dieu char -

Amour, dieu char -

Amour, dieu char -

82

- mant, ta puis - san - ce a for - mé ce nou-veau sé - jour, tout res-sent i - ci ta pré - sen - ce, et

mant, ta puis - san - ce a for - mé ce nou-veau sé - jour, tout res-sent i - ci ta pré - sen - ce, et

mant, ta puis - san - ce a for - mé ce nou-veau sé - jour, tout res-sent i - ci ta pré - sen - ce, et

mant, ta puis - san - ce a for - mé ce nou-veau sé - jour, tout res-sent i - ci ta pré - sen - ce, et

89

le monde en - tier est ta cour. Tes fa - vo - ris les plus ché - ris, sont for - més par la vic -

le monde en - tier est ta cour.

le monde en - tier est ta cour.

le monde en - tier est ta cour.

6 9 6 4# 6 5 6

CHACONNE

95

toi - re ; C'est par tes feux qu'ils sont heu-reux ; tes biens sont le prix de leur gloi - re.
 C'est par tes feux qu'ils sont heu-reux ; tes biens sont le prix de leur gloi - re.
 C'est par tes feux qu'ils sont heu-reux ; tes biens sont le prix de leur gloi - re.
 C'est par tes feux qu'ils sont heu-reux ; tes biens sont le prix de leur gloi - re.

7

101

p

p

p

p

108

f

f

f

p

p

f

p

115

Musical score for measures 115-120. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features four staves: Treble, Bass, Bass, and Bass. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The other three staves have bass clefs. The music is marked with a forte *f* dynamic. The first staff contains a melodic line with eighth-note patterns and accents. The second staff has a bass line with a forte *f* dynamic. The third and fourth staves provide harmonic support with chords and bass notes.

121

Musical score for measures 121-127. The score continues in G major and 3/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The other three staves have bass clefs. The music is marked with a piano *p* dynamic. The first staff features a melodic line with eighth-note patterns and accents. The second staff has a bass line with a piano *p* dynamic. The third and fourth staves provide harmonic support with chords and bass notes.

128

Musical score for measures 128-135. The score continues in G major and 3/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The other three staves have bass clefs. The music is marked with a forte *f* dynamic. The first staff features a melodic line with eighth-note patterns and accents. The second staff has a bass line with a forte *f* dynamic. The third and fourth staves provide harmonic support with chords and bass notes.

136

Musical score for measures 136-141. The score continues in G major and 3/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The other three staves have bass clefs. The music is marked with a piano *p* dynamic. The first staff features a melodic line with eighth-note patterns and accents. The second staff has a bass line with a piano *p* dynamic. The third and fourth staves provide harmonic support with chords and bass notes.

143 CHEUR

Mars, A-mour, sont nos dieux; nous les
 Nous les
 Nous les
 Nous les

RAMIRE
 Mars, A-mour, sont nos dieux; nous les ser - vons tous deux.

ser - vons tous deux. Vo-
 ser-vons tous deux. Vo-
 ser-vons tous deux. Vo-
 ser-vons tous deux. Vo-

Ac-cou-rez a - près tant d'a - lar - mes, volez, plai-sirs, en-fants des cieux, vo - lez.

6 9 5/5 6 8 +4 6 5

157

- lez, plai-sirs.

- lez, plai-sirs.

- lez, plai-sirs.

- lez, plai-sirs.

au cri de Mars, au bruit des ar-mes; mê-lez vos sons har-mo-ni-eux à tant d'ex-ploits vic-to-ri-

6 9 6 6 +4 6 4 5 1 7 #

164

Mars, A-mour, sont nos dieux; nous les ser-vons tous deux.

Nous les ser-vons tous deux.

Nous les ser-vons tous deux.

Nous les ser-vons tous deux.

eux, plaisirs, me-su-rez tous vos charmes. Accourez, plai-

6 6 5

171

sirs, vo - lez enfants des cieux, vo - lez vo -

2 5 6 6 7# 5

177

Vo - lez, plai - sirs, en - fants des
Vo - lez, plai -

lez en - fants des cieux.

7# 6b 4 7# #

cieux, sirs, au cri de Mars, au bruit des ar-mes ; mê-lez vos sons har-mo - ni - eux, plai-sirs, me-su -
 Au cri de Mars, au bruit des ar-mes ; mê-lez vos sons har-mo - ni - eux, plai-sirs, me-su -
 Au cri de Mars, au bruit des ar-mes ; mê-lez vos sons har-mo - ni - eux, plai-sirs, me-su -
 Au cri de Mars, au bruit des ar-mes ; mê-lez vos sons har-mo - ni - eux, plai-sirs, me-su -
 RAMIRE
 Vo - lez _____ Vo - lez _____ vo-lez, plai - sirs, en-fants des cieux, Vo -

CHACONNE

Violons I

Violons II

rez tous vos char-mes à tant d'ex-ploits vic - to - ri - eux.
 rez tous vos char-mes à tant d'ex-ploits vic - to - ri - eux.
 rez tous vos char-mes à tant d'ex-ploits vic - to - ri - eux.
 rez tous vos char-mes à tant d'ex-ploits vic - to - ri - eux.
 lez vo - lez _____ vo-lez, plai - sirs, en-fants des cieux.

197

Musical score for measures 197-203. The top two staves are for woodwinds, labeled "Tous". The bottom two staves are for strings. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*). The key signature has one flat (B-flat).

204

Musical score for measures 204-210. The top two staves are for woodwinds, labeled "Flûtes" and "Violons". The bottom two staves are for strings, labeled "Dessus I" and "Dessus II". Dynamics include piano (*p*). The key signature has one flat (B-flat).

211

Musical score for measures 211-217. The top two staves are for woodwinds. The bottom two staves are for strings. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*). The key signature has one flat (B-flat).

218

Musical score for measures 218-224. The top two staves are for woodwinds. The bottom two staves are for strings. Dynamics include piano (*p*). The key signature has one flat (B-flat).

225

Musical score for measures 225-232. The system includes a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The music features melodic lines in the upper staves and accompaniment in the lower staves. Measure 225 starts with a piano (*pp*) dynamic. The notation includes various note values, rests, and slurs.

233

Musical score for measures 233-240. The system includes a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with melodic and accompaniment parts. Measure 233 begins with a piano (*pp*) dynamic. The notation includes various note values, rests, and slurs.

241

Musical score for measures 241-248. The system includes a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with melodic and accompaniment parts. Measure 241 begins with a piano (*pp*) dynamic. The notation includes various note values, rests, and slurs.

249

Musical score for measures 249-256. The system includes a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with melodic and accompaniment parts. Measure 249 begins with a piano (*pp*) dynamic. Measure 250 includes a forte (*f*) dynamic marking. The notation includes various note values, rests, and slurs.

257

Flûtes

Violons

Musical score for Flutes and Violins, measures 257-263. The Flutes part features a melodic line with grace notes and slurs. The Violins part provides a rhythmic accompaniment with eighth-note patterns. The bass line is also visible at the bottom of the system.

264

CHEUR

Musical score for Chorus, measures 264-270. The score includes vocal lines for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are: "La gloi-re tou - jours nous ap - pel - le, nous mar-chons sous ses é - ten -".

La gloi-re tou - jours nous ap - pel - le, nous mar-chons sous ses é - ten -

La gloi-re tou - jours nous ap - pel - le, nous mar-chons sous ses é - ten -

La gloi-re tou - jours nous ap - pel - le, nous mar-chons sous ses é - ten -

La gloi-re tou - jours nous ap - pel - le, nous mar-chons sous ses é - ten -

dards, brû-lant de l'ar - deur la plus bel - le, pour el - le, pour l'A-mour et Mars.

dards, brû-lant de l'ar - deur la plus bel - le, pour el - le, pour l'A-mour et Mars.

dards, brû-lant de l'ar - deur la plus bel - le, pour el - le, pour l'A-mour et Mars.

UN SUIVANT

dards, brû-lant de l'ar - deur la plus bel - le, pour el - le, pour l'A-mour et Mars. Char-mants plai-RAMIRE

Char-mants plai-

Char-mants plai-sirs, no-bles ha -

Char-mants plai-sirs, no-bles ha -

Char-mants plai-sirs, no-bles ha -

sirs, no-bles ha-zards, par-ta-gez tou - jours no-tre zè - le. Char-mants plai-sirs, no-bles ha -

sirs, no-bles ha-zards, par-ta-gez tou - jours no-tre zè - le.

CHACONNE

Dessus I

282

zards, par-ta-gez tou - jours no-tre zè - - le.

zards, par-ta-gez tou - jours no-tre zè - - le.

zards, par-ta-gez tou - jours no-tre zè - - le.

zards, par-ta-gez tou - jours no-tre zè - - le.

288

294

1-35 Ramire, un guerrier : À jamais sans partage unissez vos droits

Violon I

Violon II

Bassons

RAMIRE

UN GUERRIER

Basses

À ja - mais sans par - ta - ge u - nis - sez vos droits

À ja -

5

u - nis - sez vos droits ; que le mê - me cou -

mais sans par - ta - ge u - nis - sez vos droits ; que le mê - me cou -

5 9 5

10

ra - ge tri - om - phe sous les mê - mes

ra - ge tri - om - phe sous les mê - mes

7 +4 6 6 7 6 6

15

lois, tri - om - phe sous les mê - mes

lois, tri - om - phe sous les mê - mes

6/4 6 6/4 6/5 4 6 6/5 6/4 7#

20

lois, à ja - mais sans par - ta - ge u - nis - sez vos droits

lois. À ja - mais sans par - ta - ge u - nis - sez vos

25

que le mê - me cou - ra - ge tri - om -

droits. que le mê - me cou - ra - ge tri - om -

6 5 9 5

30

phe, tri - om - phe sous les mê - mes lois,

6 6/4 6/5 6 +4 6 6/5 6/4 7

36

tri - om - phe, tri - om - phe,

5 6 6/4 6/5 +4

41

om phe sous les mê - mes lois.

tri - om - phe sous les mê - mes lois.

7 6 6/4 7

1-36 SARABANDE

Flûtes

Violons

Haute-contres

Tailles

Basses

8

16

25

1-37 GAVOTTE I/II

Flûtes

Violons

Basses

6

13

Flûtes

Violon I

Violon II

5

Fin.

11

Da Capo.
On reprend la première gavotte

1-38 Ramire : Ces beaux nœuds, peuples heureux

Un hautbois seul

RAMIRE

Basse continue

Ces beaux nœuds, peu-les heu-reux, met-tront le comble à vo-tre gloi-re, ces beaux

nœuds, peu-les heu-reux, met-tront le comble à tous vos vœux. Le dieu Mars dons les ha-zards, vous voit dis-

pu-ter la vic-toi-re, et l'a-mour en ce beau jour, voit vos cœur u-nis à sa cour.

1-39 MUSETTE

Violon I
Hautbois I

Violon II
Hautbois II

Haute-contres
Tailles

Basson I

Basses
Basson II

11

1-40 TAMBOURIN I/II

En rondeau

Dessus

Haute-contres

Tailles

Bassons

Basses

7

Fin.

Da Capo.

Dessus

Haute-contres

Tailles

Bassons

Basses

On reprend le premier tambourin

FIN